

PARTIEL THEME – ESPAGNOL – LICENCE 1
2^{ème} semestre, 1^{ère} session

Les portables sont formellement interdits. Aucun document n'est autorisé.

thé
C'est l'été 1968, et Michel a dix ans. Depuis l'âge de deux ans, il vit seul avec sa grand-mère. Ils vivent à Charny, dans l'Yonne, près de la frontière du Loiret. Le matin il se lève tôt, pour préparer le petit-déjeuner de sa grand-mère ; il s'est fait une fiche spéciale où il a indiqué le temps d'infusion du ■, le nombre de tartines, et d'autres choses.

Souvent, jusqu'au repas de midi, il reste dans sa chambre. Il lit Jules Verne, *Pif le Chien*¹ ou *Le club des Cinq* ; mais le plus souvent il se plonge dans sa collection de *Tout l'Univers*. On y parle de la résistance des matériaux, de la forme des nuages, de la danse des abeilles. [...]

L'après-midi, il est assis dans le jardin. Adossé au cerisier, en culottes courtes, il sent la masse élastique de l'herbe. Il sent la chaleur du soleil. Les laitues absorbent la chaleur du soleil ; elles absorbent également l'eau, il sait qu'il devra les arroser à la tombée du soir. [...]

Souvent aussi, il part à vélo dans la campagne. Il pédale de toutes ses forces, emplissant ses poumons de la saveur de l'éternité. L'éternité de l'enfance est une éternité brève, mais il ne le sait pas encore ; le voyage défile.

Michel Houellebecq, *Les particules élémentaires*, 1998.

¹ Pour le titre des revues et des collections, vous traduisez mot à mot.